

Official Journal

of the European Communities

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EEC) No 607/81 of 9 March 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 1
- Commission Regulation (EEC) No 608/81 of 9 March 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3
- *Commission Decision No 609/81/ECSC of 3 March 1981 concerning certain obligations of Community undertakings using high-grade special steels and stockholders of these products 5**
- *Commission Regulation (EEC) No 610/81 of 9 March 1981 amending Regulation (EEC) No 332/80 amending for the eighth time Regulation (EEC) No 1528/78 laying down detailed rules for the application of the system of aid for dried fodder 8**
- Commission Regulation (EEC) No 611/81 of 9 March 1981 on the supply of common wheat to the World Food Programme as food aid 9
- Commission Regulation (EEC) No 612/81 of 9 March 1981 opening an invitation to tender for the mobilization of maize as food aid for the Republic of Mali . . . 12
- *Commission Regulation (EEC) No 613/81 of 9 March 1981 reintroducing the levying of customs duties applicable to citric acid, falling within subheading 29.16 A IV a), originating in China, benefiting from the tariff preferences provided for by Council Regulation (EEC) No 3322/80 15**
- Commission Regulation (EEC) No 614/81 of 9 March 1981 fixing the export levy on white sugar and raw sugar 16

Contents (continued)	Commission Regulation (EEC) No 615/81 of 9 March 1981 altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products	18
	Commission Regulation (EEC) No 616/81 of 9 March 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar.	19

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3474/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the milk and milk products sector as a result of Greek accession (OJ No L 363, 31. 12. 1980)	20
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 607/81

of 9 March 1981

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2035/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 March 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2035/80 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 March 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 March 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	62.75
10.01 B	Durum wheat	71.79 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	18.65 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	35.12
10.04	Oats	4.55
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	61.40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	12.28 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	50.09 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	102.23
11.01 B	Rye flour	40.52
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	123.88
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	108.86

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 608/81**of 9 March 1981****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2036/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 % a rate of exchange based on their
effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on
6 March 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be
as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 March
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 March 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	13.19	13.19	15.80
10.02	Rye	0	11.18	11.18	11.18
10.03	Barley	0	7.41	7.41	6.10
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	13.19	13.19	10.86	10.86
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	9.86	9.86	8.11	8.11
11.07 B	Roasted malt	0	11.49	11.49	9.46	9.46

COMMISSION DECISION No 609/81/ECSC

of 3 March 1981

concerning certain obligations of Community undertakings using high-grade special steels and stockholders of these products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular the first and second paragraphs of Article 95 thereof,

Article 1

Whereas :

By Decision No 2794/80/ECSC⁽¹⁾, the Commission established a system of production quotas for the Community iron and steel industry. As regards high-grade and special steels, special provisions are in force in respect of alloy steels of a certain quality and price level under which quotas may be exceeded under Commission supervision.

Undertakings using high-grade and special steels and stockholders as defined in Annex I (hereinafter referred to as 'consuming undertakings and stockholders') shall be obliged to keep a record containing the information specified in Annex II concerning receipts, as from 1 February 1981, of alloy steels, as defined in Annex III, covered by the special provisions of Article 2A of Decision No 2794/80/ECSC.

Article 2

These special provisions require supervision of the products in question and of invoiced prices. For this supervision to be effective, it must be applied not only to producers but also to users and stockholders of high-grade and special steels. Users and stockholders as such of these products do not constitute undertakings within the meaning of the Treaty. In order to facilitate supervision, the provisions of Article 47 of the Treaty should be made applicable to undertakings using high-grade and special steels and stockholders of these products.

The Treaty does not confer on the Commission powers to impose these obligations on undertakings using high-grade and special steels and on stockholders of these products.

It is therefore necessary, in order to attain the objectives of the Community in the operation of the common market as defined in Articles 2, 3 and 4 of the Treaty, to extend the application of the provisions of Article 47 of the Treaty to undertakings using high-grade and special steels and stockholders of those products for the duration of the production quota system.

After consulting the Consultative Committee and with the unanimous assent of the Council,

The Commission, in exercising the powers conferred on it by Article 47 of the Treaty, shall verify the accuracy of the information recorded. Consuming undertakings and stockholders shall be required to facilitate these verifications without the need for any separate decision. The instruction given to the verifying official shall refer to this provision and indicate the information he is required to verify. Consuming undertakings and stockholders which evade the obligations resulting from this Decision or who knowingly furnish false information shall be liable to the sanctions provided for in Article 47 of the Treaty. The maximum amount of fines shall be one per cent (1 %) of the value of annual purchases by consuming undertakings or stockholders of the products defined in Annex III, and the maximum amount of penalty payments shall be five per cent (5 %) of the value of daily purchases of these products.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*. Its effect shall cease simultaneously with that of the system of production quotas established by Decision No 2794/80/ECSC, but not later than 30 June 1981.

⁽¹⁾ OJ No L 291, 31. 10. 1980, p. 1.

This Decision shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 March 1981.

For the Commission

Étienne DAVIGNON

Vice-President

*ANNEX I***Definition of undertakings using high-grade and special steels**

Undertakings using high-grade and special steels within the meaning of this Decision shall be all those Community undertakings which use high-grade and special steels for the manufacture of industrial products.

Definition of stockholders of high-grade and special steels

Stockholders within the meaning of this Decision shall be those steel merchants which sell from stock in their own name and on their own account high-grade and special steels.

*ANNEX II***Information to be recorded in undertakings using high-grade and special steels and stockholders of the products defined in Annex III**

1. (a) Vendor (name and address)
(b) Producer (if different from the vendor)
(c) Number and date of invoice
2. Commercial designation of product and specification (qualities, dimensions)
3. Tonnage :
(a) ordered
(b) delivered
4. Price :
(a) effective price invoiced per tonne with indication as to whether :
— free-at-destination
— free-at-frontier
— ex-works/basing point
(b) transport cost included in the price (if applicable).

*ANNEX III***Definition of alloy steel products covered by the special provisions of Article 2A (2) (a) of Decision No 2794/80/ECSC**

Alloy steels with an alloy content of not less than 5 % (except for steels containing less than 1 % carbon and more than 12 % chromium), where actual invoiced price is not less than 30 % higher than the list price of the corresponding ordinary steel products.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 610/81

of 9 March 1981

amending Regulation (EEC) No 332/80 amending for the eighth time Regulation (EEC) No 1528/78 laying down detailed rules for the application of the system of aid for dried fodder

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1117/78 of 22 May 1978 on the common organization of the market in dried fodder⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 6 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1528/78⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 26/81⁽³⁾, laid down detailed rules for paying the aid in respect of dried fodder;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 332/80⁽⁴⁾ laid down that the aid in question could be advanced, provided that a security, to be released when entitlement to the aid was recognized, had been lodged; whereas, however, this measure covers only applications lodged up to 28 February 1981;

Whereas experience suggests that these aid advances could be granted beyond 28 February 1981; whereas, accordingly, the second paragraph of Article 2 of Regulation (EEC) No 332/80 must be repealed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Dried Fodder,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The second paragraph of Article 2 of Regulation (EEC) No 332/80 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 March 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 142, 30. 5. 1978, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 179, 1. 7. 1978, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 2, 1. 1. 1981, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 37, 14. 2. 1980, p. 11.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 611/81

of 9 March 1981

on the supply of common wheat to the World Food Programme as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 fixing criteria for the mobilization of cereals intended as food aid⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23 October 1962 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, on 28 May 1980, the Council of the European Communities has expressed its intention to grant, under a Community measure, 11 025 tonnes of common wheat to the World Food Programme under its food-aid programme for 1980;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general rules for the implementation of certain food-aid operations involving cereal and rice products⁽⁶⁾; whereas it is necessary to specify, for the purposes of the Community measure envisaged, the characteristics of the products to be supplied and the supply conditions which are set out in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The French intervention agency shall be charged with implementing the mobilization and supply procedures in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

ANNEX A

1. **Programme :** 1980
 2. **Recipient :** the World Food Programme
 3. **Place or country of destination :** Ethiopia
 4. **Product to be mobilized :** common wheat
 5. **Total quantity :** 11 025 tonnes
 6. **Number of lots :** one
 7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure :**
ONIC (Office national interprofessionnel des céréales), 21 avenue Bosquet, Paris 7ème, telex 270 807
 8. **Method of mobilizing the product :** intervention
 9. **Characteristics of the goods :** the common wheat must be of fair and merchantable quality and correspond at least to the minimum quality required for intervention at the reference price (humidity 15 %)
 10. **Packaging :**
 - in bulk : the successful tenderer shall supply, in addition, 225 000 empty new jute sacks of a capacity of 50 kilograms, 100 needles and sufficient twine
 - minimum weight of the bags : 600 g
 - marking of the bags in letters at least 5 cm high :
 - 'Ethiopia 2257 Q/Assab' for 6 103 tonnes
 - 'Ethiopia 2258 Q/Assab' for 2 614 tonnes
 - 'Ethiopia 2258 Q/Massawa' for 1 603 tonnes
 - 'Ethiopia 2579 Q/Massawa' for 705 tonnes
 - followed by :
 - 'Common wheat / Gift of the EEC / Action of the WFP'
 11. **Port of shipment :** a Community port
 12. **Delivery stage :** fob
 13. **Port of landing :** —
 14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs :** tendering
 15. **Deadline for the submission of tenders :** 12 noon on 20 March 1981
 16. **Shipment period :** 1 to 30 April 1981
 17. **Security :** 6 ECU per tonne
-

ANNEXE B — ANHANG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — BILAG B — ANNEX B — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Número du lot Nummer der Partie Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot Αριθμός παρτίδων	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment Λιμένας φορτώσεως	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob Τόνοι fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store Όνομα και διεύθυνση έναποθηκευτού	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored Τόπος άποθηκεύσεως
1	Port de la Communauté	2 200 t	Coopérative de Neuville-de-Poitou (86170)	Neuville-de-Poitou
	Hafen der Gemeinschaft	2 450 t	Coopérative de Neuville-de-Poitou (86170)	Neuville-de-Poitou
	Porto della Comunità	1 453 t	Coopérative de Neuville-de-Poitou (86170)	le Rochereau
	Haven van de Gemeenschap	697 t	Coopérative de Neuville-de-Poitou (86170)	le Rochereau
	Fælleskabshavne	1 917 t	Éts Vaux à Vivonne (86370)	Vivonne
	Community port	483 t	Éts Vaux à Vivonne (86370)	Vivonne
	Κοινοτικός λιμένας	1 120 t	Éts Vaux à Vivonne (86370)	Épanvilliers-Blanzey
		480 t	Éts Vaux à Vivonne (86370)	Épanvilliers-Blanzey
		225 t	Coopérative d'Usson-du-Poitou (86350)	Saint-Martin l'Ars

COMMISSION REGULATION (EEC) No 612/81

of 9 March 1981

opening an invitation to tender for the mobilization of maize as food aid for the Republic of Mali

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23 October 1962 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas on 28 May 1980 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant the Republic of Mali 8 000 tonnes of maize under its 1980 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered to Abidjan, that is at the moment when the goods are actually placed on the quay or in the lighter where applicable;

Whereas tenders may be submitted by tenderers established in any Member State of the Community and may relate to products mobilized anywhere within those Member States; whereas, in view of the currency situation in the Member States and in order to ensure that the tenders are as comparable as possible, account should be taken of the effect on each tender of the

currency situation in the Member State in which the customs export formalities will be completed;

Whereas the contract should be awarded to the tenderer who makes the best offer;

Whereas it must be made clear who is to bear any costs which arise in the event that for reasons of *force majeure* the operation in question is not completed within the time stipulated;

Whereas provision should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to the Republic of Mali will be fulfilled;

Whereas the French intervention agency should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas it is important that the Commission be informed without delay of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Republic of Mali by way of Community food-aid action of 8 000 tonnes of maize.

2. The tendering procedure shall take place in France in one lot. The products shall be mobilized on the Community market. The products shall be loaded from a Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered to Abidjan; that is at the moment when the goods are actually placed on the quay or in the lighter where applicable.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilograms.

Minimum weight of the sacks shall be 600 grams. The following shall be printed on the sacks :

'Maïs / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali'.

To allow for the possibility of rebagging, the successful tenderer shall supply 2 % of new empty sacks, of the same quality as those containing the goods but with the printing followed by a capital letter 'R'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 20 March 1981.

2. The closing date for submission of tenders shall be 20 March 1981 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

3. For the purpose of rendering the tenders comparable the prices shall be corrected by the monetary compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2. Such correction shall be made by :

- increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated,
- reducing prices which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using :

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate,

- in the other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The tenderer shall give security in an amount of 6 ECU per tonne of goods.

It shall be released :

- in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,
- in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3 (2),
- in the case of the successful tenderer, for quantities not supplied by reason of *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The maize referred to in Article 1 must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

2. For this purpose the intervention agency of the country of shipment shall arrange for a check at the port at the time of loading on the nature, quality and packaging of the goods. Following inspection an attestation shall be issued. The costs relating thereto shall be borne by the successful tenderer.

3. Samples intended for analysis shall be taken and the inspection shall be carried out in accordance with the trade practices in force in the country of shipment.

Article 7

1. The French intervention agency shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and the type of packing ;
- (b) the date of the departure of the ships, the estimated date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

As regards this tender the intervention agency is authorized to make an initial payment of 80 % of the value of the quantity given in the bill of lading, on presentation of that document and subject to the taking of a security for an amount equal to the initial payment.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 613/81
of 9 March 1981

reintroducing the levying of customs duties applicable to citric acid, falling within subheading 29.16 A IV a), originating in China, benefiting from the tariff preferences provided for by Council Regulation (EEC) No 3322/80

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3322/80 of 16 December 1980 establishing a multi-annual scheme of generalized tariff preferences and its application for 1981 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 10 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC, Euratom) No 3308/80 of 16 December 1980 on the replacement of the European unit of account by the ECU in Community legal instruments⁽²⁾,

Whereas, in pursuance of Articles 1 and 9 of that Regulation, suspension of customs duties shall be accorded to each of the countries or territories listed in Annex C, other than those listed in column 4 of Annex A, within the framework of the preferential tariff ceiling fixed in column 9 of Annex A;

Whereas, as provided for in Article 10 (1) of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the Commission, either acting on its own initiative or once a Member State has requested it to do so, shall reintroduce the levying of customs duties on imports of the products in question;

Whereas, in the case of citric acid falling under subheading 29.16 A IV a), the individual ceiling was

fixed at 144 000 ECU; whereas, on 3 March 1981, imports of these products into the Community originating in China reached the ceiling in question after being charged thereagainst; whereas the United Kingdom has requested that the levying of customs duties be reintroduced; whereas customs duties in respect of the products in question must therefore be reintroduced against China,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 13 March 1981 the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3322/80, shall be reintroduced on imports into the Community of the following products originating in China:

CCT heading No	Description
29.16 A IV a)	Citric acid

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Karl-Heinz NARJES

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 354, 29. 12. 1980, p. 114.

⁽²⁾ OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 614/81
of 9 March 1981
fixing the export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3455/80 ⁽²⁾, and in particular Article 17 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72 of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market ⁽³⁾, as amended by the Act of Accession of Greece ⁽⁴⁾, and in particular Article 1 (2) thereof,

Whereas the export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 2005/80 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 593/81 ⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in Regulation (EEC)

No 2005/80 to the information at present available to the Commission, that the export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy on sugar provided for in the first subparagraph of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 3330/74 is fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 March 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No L 195, 29. 7. 1980, p. 33.

⁽⁶⁾ OJ No L 60, 6. 3. 1981, p. 28.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 March 1981 fixing the export levy on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Amount of the export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	ex A. White sugar other than candy sugar, flavoured or coloured sugar	—
	ex B. Raw sugar other than candy sugar	4.23 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 825/75.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 615/81

of 9 March 1981

altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3455/80⁽²⁾, and in particular Article 15 (7) thereof,

Whereas the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products was fixed by Regulation (EEC) No 513/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 513/81 to the infor-

mation known to the Commission that the basic amount of the levy at present in force should be altered to the amount set out below,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3330/74 shall be, per 100 kilograms of product, 0.0224 ECU per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 March 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 54, 28. 2. 1981, p. 17.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 616/81
of 9 March 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3455/80⁽²⁾, and in particular Article 15 (7) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1684/80⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3251/80⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1684/80 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 3330/74 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 March 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 March 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 March 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

<i>(ECU/100 kg)</i>		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form:	
	A. White sugar; flavoured or coloured sugar	2.24
	B. Raw sugar	0 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 166, 1. 7. 1980, p. 49.

⁽⁴⁾ OJ No L 341, 16. 12. 1980, p. 26.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3474/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the milk and milk products sector as a result of Greek accession*(Official Journal of the European Communities No L 363 of 31 December 1980)*

After page 64 insert the following page 64a :

No L 363/64a

Official Journal of the European Communities

31. 12. 80

Cachet du bureau	Lieu/Ort/Luogo/Plaats/Sted/Place/Lugar/Τόπος
Stempel der Zollstelle	Date/Datum/Data/Datum/Dato/Date/Fecha/Ημερομηνία
Timbro dell'ufficio	Signature/Unterschrift/Firma/Handtekening/Underskrift/
Stempel van het kantoor	Signature/Firma/Υπογραφή
Toldstedets stempel	
Customs stamp	
Sello de la Aduana	
Σφραγίδα τελωνείου	

Cadre réservé aux autorités espagnoles
 Abschnitt für die Sichtvermerke der spanischen Behörden
 Riquadro riservato alle autorità spagnole
 Vak bestemd voor de Spaanse autoriteiten
 Feltet forbeholdt de spanske myndigheder
 Space reserved for the Spanish authorities
 Espacio reservado para el visado de la Aduana española
 Τμήμα συμπληρούμενο από τις ισπανικές αρχές

Sello de la Aduana	Lugar/Place
Customs stamp	Fecha/Date
	Firma/Signature

Observations :

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.

Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.

Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée ; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen :

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.

Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.

Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge ; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni :

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.

Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.

Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen :

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid ; een afwijking van 5 % is echter toegelaten.

Bemærkninger :

Dette certifikat skal udfærdiges i original og mindst tre kopier med gennemslag.

Dette certifikat er kun gyldigt i 60 dage fra udstedelsesdatoen.

Dette certifikat gælder kun for den heri angivne mængde ; en afvigelse på 5 % er dog tilladt.

Notes :

This certificate is to be made out in an original and at least three copies, using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from date of issue.

This certificate is valid only for the quantity indicated thereon ; however, a tolerance of 5 % is admissible.

Observaciones :

Este certificado se extenderá en original y tres copias por lo menos, utilizando papel carbón.

Este certificado tiene un plazo de validez de 60 días a partir de la fecha de emisión.

Este certificado solo es válido para la cantidad en el mismo indicada ; sin embargo, se admite una tolerancia del 5 %.

Παρατηρήσεις:

Τό πιστοποιητικό θά συμπληρωῦται σέ ἓνα πρωτότυπο καί τρία ἀντίγραφα τουλάχιστον μέ τή χρήση καρμπόν.

Τό πιστοποιητικό ἰσχύει μόνο γιά 60 ἡμέρες ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἐκδόσεώς του.

Τό πιστοποιητικό ἰσχύει μόνο γιά τήν ἀναγραφόμενη εἰς αὐτό ποσότητα. Παρά ταῦτα γίνεται δεκτὴ μία ἀνοχή μέχρι 5 %.
